

**Zmluva o hostovaní na festivale**  
uzatvorená v zmysle ustanovení § 51 Občianskeho zákonníka

**I. Zmluvné strany**

**Usporiadateľ:** Divadelný ústav  
Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 Bratislava 1  
IČO: 164 691  
DIČ: 20 20 32 99 21  
zastúpený: Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD.  
peňažný ústav:  
č. účtu:  
(ďalej len „usporiadateľ“)

**Hostujúce divadlo:** Mestské divadlo Žilina  
Sídlo: Horný Val 3, 010 01 Žilina  
IČO: 30229839  
DIČ: 2020668958  
IČ DPH: SK2020668958  
zastúpený: Mgr. Michal Vidan, riaditeľ  
peňažný ústav:  
IBAN  
(ďalej len „hostujúce divadlo“)

**II. Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je hostovanie **Mestské divadlo Žilina** na 18. ročníku festivalu Nová dráma/New Drama 2022 (ďalej len “festival”), ktorý sa uskutoční v termíne 16. – 21. 5. 2022. Hostujúce divadlo odohrá na festivale inscenáciu **Thomas Melle: Naše fotky** (réžia: Eduard Kudláč).

**III. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. **Usporiadateľ** je povinný:
  - 1.1.1. v zmysle výberu dramaturgickej rady festivalu Nová dráma/New Drama 2022 organizačne zabezpečiť uvedenie inscenácie **Thomas Melle: Naše fotky** v Divadle Nová scéna v Bratislave dňa **16. 5. 2022 o 17.00 hod.** v produkcii hostujúceho divadla,
  - 1.1.2. uzavrieť osobitú zmluvu s Divadlom Nová scéna o uvedení inscenácie hostujúceho divadla v rámci festivalu Nová dráma/New Drama 2022,
  - 1.1.3. v spolupráci s Divadlom Nová scéna zabezpečiť priestor na prípravu a realizáciu hostovania dňa **16. 5. 2022 od 09:00 hod.** podľa technických požiadaviek hostujúceho divadla (Príloha 1).
  - 1.1.4. zabezpečiť propagáciu inscenácie hostujúceho divadla vo všetkých tlačových materiáloch festivalu, v rámci tlačových správ a tlačových konferencií festivalu a vo vybraných médiách,
  - 1.1.5. zabezpečiť preklad úpravy textu do anglického jazyka a následne titulky inscenácie,

## 2. **Hostujúce divadlo** je povinné:

- 2.1.1. odohrať dňa **16. 5. 2022 o 17.00 hod.** v rámci festivalu v Divadle Nová scéna v Bratislave predstavenie inscenácie **Thomas Melle: Naše fotky** v trvaní **130 min.**
- 2.1.2. odohrať predstavenie na špičkovej úrovni zodpovedajúcej významu podujatia,
- 2.1.3. v dostatočnom predstihu zaslať usporiadateľovi text hry, DVD záznam inscenácie, synopsy, fotografie, tlačoviny nevyhnutné k propagácii uvedeného divadelného predstavenia. Divadlo prehlasuje, že vysporiadalo autorské práva k dodaným fotografiám a udeľuje objednávateľovi súhlas na ich použitie za účelom propagácie divadelného predstavenia. V prípade, ak si oprávnená osoba bude uplatňovať nároky súvisiace s použitím fotografií voči usporiadateľovi, divadlo sa zaväzuje odškodniť usporiadateľa v plnom rozsahu uplatneného nároku,
- 2.1.4. poskytnúť usporiadateľovi presné informácie a požiadavky hostujúceho divadla na technické zabezpečenie nevyhnutné pre realizáciu zmluvne dohodnutého predstavenia (Príloha č.1),
- 2.1.5. informovať festival o druhu poistenia všetkých členov umeleckého súboru a členov techniky. Hostujúce divadlo je plne zodpovedné za komplexné poistenie všetkých osôb a majetku divadla počas jeho pobytu na festivale,
- 2.1.6. povoliť televíznym a rozhlasovým štábom vyhotovenie zvukovo-obrazového záznamu z predstavenia v dĺžke 10 minút pre spravodajské relácie a pre informačné a propagačné účely festivalu bez nároku na honorár,

## **IV. Finančné vysporiadanie**

1. Každá zmluvná strana je povinná vykonať činnosti uvedené v čl. III tejto zmluvy na svoje náklady.
2. Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť hostujúcejmu divadlu honorár za vystúpenie vo výške **2200,- Eur** (slovom: dvetisícdvesto eur) na základe fakturácie zo strany hostujúceho divadla. Splatnosť faktúry je 14 dní po odohratí predstavenia.
3. Hostujúce divadlo odvedie z honoráru za vystúpenie všetky záväzky voči LITA a iným autorským zväzom licenčné poplatky.

## **V. Osobitné ustanovenia**

1. Hostujúce divadlo môže odvolať predstavenie iba v prípade vážneho ochorenia niektorého z hlavných predstaviteľov, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni. Pokiaľ hostujúce divadlo zruší predstavenie z iných dôvodov, uhradí usporiadateľovi náklady, ktoré vznikli pri jeho príprave, prípadne ktoré sú nevyhnutné pri zabezpečení náhradného predstavenia.
2. Usporiadateľ má právo zrušiť zmluvne dohodnuté predstavenie, pokiaľ nie sú splnené zmluvne dohodnuté podmienky zo strany hostujúceho súboru, prípadne je inak vážne ohrozená realizácia predstavenia alebo jeho umelecká úroveň. V tomto prípade zaniká hostujúcejmu divadlu nárok na úhradu honoráru.
3. Technické a personálne požiadavky na hostovanie sú súčasťou tejto zmluvy (Príloha č.1).
4. Technické požiadavky, ktoré neboli uvedené v zmluve, prípadne včas oznámené oficiálnou korešpondenciou medzi oboma zmluvnými stranami, nebudú môcť byť zabezpečené a uhradené usporiadateľom.
5. Všetky mimoriadne situácie, ktoré vzniknú počas prípravy na predstavenie v čase konania festivalu sa riešia dohovorom tak, aby sa dodržal program festivalu a neohrozila sa jeho úroveň.

6. V zmysle zákona č.546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, súhlasí hosťujúce divadlo so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku.
7. V prípade nesúhlasu so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku si hosťujúce divadlo je vedomé, že takto uzatvorená zmluva nenadobúda platnosť.
8. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, generálnej alebo národnej stávky alebo z akéhokoľvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, obe zmluvné strany budú mať právo ukončiť túto zmluvu písomnou výpoveďou, a každá zmluvná strana poniesie svoje vlastné náklady.
9. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční z iných príčin spôsobených jednou zo zmluvných strán, dotyčná strana uhradí druhej strane všetky vzniknuté náklady.

## **VI. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.
2. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať písomnými dodatkami potvrdenými oboma štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.
3. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých má každý platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Autentickosť zmluvy potvrdzujú svojimi podpismi.

Bratislava .....

Žilina .....

.....  
Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD.  
riaditeľka, Divadelný ústav

.....  
Mgr. Michal Vidan  
riaditeľ Mestského divadla Žilina

**Základná finančná kontrola v zmysle zák. č. 357/2015 Z.z., v plat. znení -  
Finančná operácia alebo jej časť :**

<i>ZFK za</i>	<i>Finančnú operáciu (FO) alebo jej časť:</i>	<i>Dátum</i>	<i>Meno a priezvisko</i>	<i>Podpis</i>
1. Zodpovedný zamestnanec za rozpočet	- FO je / nie je možné vykonať - vo FO je / nie je možné pokračovať - poskytnuté plnenie je / nie je potrebné vymáhať			
2. Zodpovedný zamestnanec za: A. súlad s platnou legislatívou a rozhodnutiami B. súlad s uzatvorenými zmluvami	- FO je / nie je možné vykonať - vo FO je / nie je možné pokračovať - poskytnuté plnenie je / nie je potrebné vymáhať			
1. Zodpovedný zamestnanec za verejné obstarávanie	- FO je / nie je možné vykonať - vo FO je / nie je možné pokračovať - poskytnuté plnenie je / nie je potrebné vymáhať	-	-	-
4. Štatutárny orgán alebo ním určený vedúci zamestnanec rozhoduje, že	- FO je / nie je možné vykonať - vo FO je / nie je možné pokračovať - poskytnuté plnenie je / nie je potrebné vymáhať			

## Príloha č. 1

### TECHNICKÝ RIDER **NAŠE FOTKY**

- javisko minimálne 8,5m-šírka x 9m-hĺbka, výška portálu 4,4m
- minimálne 2m prechod po stranách a vzadu za horizontom 1m
- čierna vykrytie javiska -po stranách šály, vzadu horizont
- 7x ťah za portálom

#### Svetlo:

- Jedna zásuvka na javisku alebo v portáli
- Možnosť prepojiť sa zo zvukárom
- tretí ťah v poradí od portálu medzi panelmi (za dvoma prvými vrstvami panelov) na 4 otočné hlavy - každá 8,5Kg
- Predné svetlo - min. 12x1000W - stmievané
- DMX vstup na tyristoroch
- Miesto na projektor z hľadiska

#### Zvuk:

- PA systém zodpovedajúci parametrom priestoru
- digitálny zvukový pult -min 2x stereoIN, 16xIN, 4xAUX, FX•4IN
- 2x zadné reproduktory/monitory vzadu na stranách javiska (stačí 1x monitorová cesta ak sa dajú medzi sebou prepojiť/Link)
- možnosť prepojiť zvukovú réžiu so svetelnou 2x XLR - projekcia

Stavba: 5h

Svietenie: 2h

Búranie: 2h